

## **SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

### **I. Przedmiot zamówienia:**

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczeń ustnych konsekwentnych z języka polskiego na niemiecki i odwrotnie oraz z języka polskiego na język czeski i odwrotnie, podczas Transgranicznych Targów Pracy w Zgorzelcu w dniu 11.05.2017r.

### **II. Przedmiot zamówienia jest realizowany w ramach Grantu Eures TriRegio.**

### **III. Termin i miejsce realizacji zamówienia:** 11 maja 2017r., Miejski Dom Kultury w Zgorzelcu, ul. Parkowa 1.

### **IV. Zakres realizacji przedmiotu zamówienia:**

#### 1). Wykonawca zapewni :

- Tłumaczy języka niemieckiego – 22 tłumaczy z możliwością zmniejszenia maksymalnie o 5 tłumaczy;
- Tłumaczy języka czeskiego – 4 tłumaczy z możliwością zmniejszenia maksymalnie o 2 tłumaczy.

#### 2). Szczegółowe informacje dotyczące usługi tłumaczeniowej:

- Tłumacze będą tłumaczyć na stoiskach targowych, podczas rekrutacji oraz podczas prezentacji multimedialnych.
- Tłumaczenie będzie trwało do 4 godzin zegarowych,
- Tłumacze będą posiadać doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń ustnych konsekwentnych minimum 3 lata;
- Tłumacze będą posiadać doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń terminologii specjalistycznej z zakresu: rynku pracy, prawa podatkowego, ubezpieczeń społecznych, ubezpieczeń zdrowotnych i ubezpieczeń socjalnych, warunków życia i pracy na terenie Niemiec i Czech;
- Wykonawca we własnym zakresie pokrywa koszty dojazdów i zakwaterowania tłumacza/y do miejsca wykonywania usługi tłumaczenia ustnego.

#### 3). Wykonawca zobowiązany jest do:

- Przekazania w formie elektronicznej imiennej listy tłumaczy, którzy będą wykonywali usługę, wraz z krótką informacją o kwalifikacjach każdej osoby wymienionej na liście, najpóźniej 7 dni przed planowanym wydarzeniem,

*Inspirujemy do działania*

Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy

Wydział Rynku Pracy  
Zespół ds. EURES

ul. Ogrodowa 5b, 58-306 Wałbrzych  
tel.: +48 74 88 66 500 | fax: +48 74 88 66 509  
e-mail: wałbrzych.dwup@dwup.pl



- Zgłoszenia każdej zmiany na liście tłumaczy przedstawionej Zamawiającemu.
- 4). Zamawiający zobligowany jest do:
- Przekazania Wykonawcy informacji o liczbie tłumaczy najpóźniej 7 dni przed planowanym wydarzeniem,
  - Ustalenia i decyzje dotyczące wykonywania przedmiotu zamówienia uzgadniane będą przez przedstawiciela Zamawiającego z Wykonawcą lub jego przedstawicielem w formie pisemnej tj. za pośrednictwem poczty elektronicznej (e-mail).

#### **V. Wynagrodzenie i realizacja płatności:**

- 1) Podstawą wystawienia faktury/rachunku przez Wykonawcę będzie podpisanie protokołu wykonania przedmiotu zamówienia przez Wykonawcę bądź jego przedstawiciela i pracownika DWUP.
- 2) W przypadku jakichkolwiek zastrzeżeń, dotyczących wykonania przedmiotu zamówienia, Strony zobowiązują się do wskazania uwag w treści protokołu, co będzie podstawą dochodzenia roszczeń przez obie Strony.
- 3) Wykonawca zobowiązany jest do wystawienia faktury/rachunku po wykonaniu przedmiotu zamówienia i dostarczenia jej/go do Dolnośląskiego Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Wałbrzychu, ul. Ogrodowa 5b, z dopiskiem „Zespół ds. Eures” w terminie **7 dni roboczych** od daty zrealizowania przedmiotu zamówienia.
- 4) Całkowity koszt przedmiotu zamówienia uzależniony jest od faktycznie zrealizowanych bloków tłumaczeniowych.
- 5) Zamawiający dokona płatności nie później niż w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia otrzymania poprawnie wystawionej faktury/rachunku za wykonany przedmiot zamówienia. Wynagrodzenie będzie przekazane na konto bankowe Wykonawcy wskazane w fakturze/rachunku.

#### **VI. Kryterium oceny ofert:**

W celu wyboru najkorzystniejszej oferty, Zamawiający przyjął kryterium: „Cena – 100%”. Najlepszą ofertą w rozumieniu powyższego kryterium będzie oferta o najniższej cenie.